

Lissie 2

Njoelkedassh Nøørjen-Sveerjen gáatomoenehtsasse jìh Njàåhtjedimmiemoenehtsasse Aalkuvistie jiehtegh

§ 1

Daejnie njoelkedassine leah tjïelkebe jiehtegh Nøørjen-Sveerjen gáatomoenehtsasse (Gáatomoenehtse) jìh Nøørjen-Sveerjen Njàåhtjedimmiemoenehtsasse (Njàåhtjedimmiemoenehtse) konvensjovnen 23 aartigkelen mietie Nøørjen jìh Sveerjen raastenbijjelen båatsoen bijre.

§ 2

Dovne Gáatomoenehtsasse jìh Njàåhtjedimmiemoenehtsasse galka sjïere tjaeliehtimmiesijjie. Tjaeliehtimmiesijjieh leah joekehth sijjine fylhkesne jallh läänesne gubpene konvensjovne håsvede. Nøørjen jìh Sveerjen saemiedigkiej raeriestimmien mietie dellie reerenassh ektesne jiehtieh gubpene moenehtsh tseegkesuvvieh.

Reerenassh ektesne maehtieh jiehtedh tjaeliehtimmiej laavenjassh naasjovnen åejvijste dorjesuvvieh.

§ 3

Fierhten moenehtsen åvtoehkasse lea diædte aamhtesebuektiehtimmiem juhtiehtidh jìh vaaksjodh. Åvtohke geehtie aamhtesh gïetedæmman bætieh dan varke guktie gåarede.

Åvtohken gåhtjomen mænngan dellie moenehtsen lihtsegh gelkieh moenehtsen tjåahkojne meatan jìh sjïere tsiehkine viehkiehtidh aamhtesidie buektiehtidh.

§ 4

Reerenassh ektesne moenehtsi lihtsegen jìh sijjiesadtjen maaksoem nænnoestieh.

Ektiejiehtegh aamhtesegïetedæmman

§ 5

Tjaaleldh govlehtimmieh moenehtsidie maehtieh daaroen-, Sveerjen- jallh saemiengïelese. Njaalmeldh dïejveldimmesne maahta fiertem gïelem nuhtedh. Jis daerpies jarkoestidh jallh toelhkedh, dellie moenehtsh dam øørnieh.

Moenehtsi protokollh jìh nænnoestimmieh daaroengïelese jallh Sveerjen gïelese tjaalasuvvieh jìh jis daerpies dovne saemiengïelese.

§ 6

Moenehtse nænnoeste mejtie aamhtesegïetedalleme lea njaalmeldh, tjaaleldh jallh jeatjah-leejne. Gosse aamhtesem nænnoestamme, dellie tjaaleldh nænnoestimmiem varki bæjhkoehtidh.

Nænnoestimmieh leah byjjes.

§ 7

Dihthe gie aamhtesegïetedallemisnie meatan dan lea jïjtse ïedtjine jis:

- a) jïjtje lea aamhtesisnie meatan
- b) jïjtje lea pruvres jallh ektiegåetehke aktene gie aamhtesisnie meatan jallh seamma fuelhkine jallh laatjoevinie bæjjese- jallh vååleseotnjegisnie jallh balteotnjegisnie dan gietske goh aajkohke jallh seammaligks gietskene
- c) jïjtje lea barkosne jallh jeatjah bijjie- jallh vuelieøørnegisnie aktene gie aamhtesisnie meatan
- d) dagkerh sjïere tsiehkïeh båtïeh guktïe jïjtjen jearsoe jeatjabïjstïe viesjebe sjædta maehdedh ov-vïedtedh aamhtesinie barkedh.

§ 8

Aamhteseguedtjen sijjien åvteste maahta sov tjirkïe. Tjirkïe galka daaroen-, Sveerjen- jallh saemiengïelem maehdedh. Aamhteseguedtïe galka disse luhpiem vedtedh njaalmeldh moenetsisnie jallh tjaaleldh.

Jis ij tjirkïe sjïehth, dellïe moenehtse maahta tjirkïjem girvedh.

§ 9

Tjaalegh jih jeatjah aamhtesepaehperh gelkïeh aamhteseguedtïejidïe jih rïektes åejvide seedtesovvedh. Jis daerpïes dellïe aamhteseguedtïejidïe naasjovne bæjhkoehïimmïe-åejvïej tjïrrh voerveïidh. Jis sjïere tsiehkïeh, dellïe vaenemes akten plaerïen tjïrrh bæjhkoehïidh mij lea sïejhme lohkemasse dennïe dajvesne.

Aamhtesegïetedalleme Nøørjen-Sveerjen gåatomemoenehtsisnie

§ 10

Vaejtiemisnie Gåatomemoenehtsasse desnie gelkïeh bëvnesh mah daerpïes maehdedh aamhtesem gïetedidh. Moenehtse gaajhkïde åehpïes vuestïehkïdïe voervele jih dejtïe treevedh sjïerebïejjïen åvtelen vaestïedidh.

Jis vaejtiemisnie mij fååtese, dellïe Gåatomemoenehtse galka vaejtïejasse nuepiem vedtedh edtja sjïerebïejjïen åvtelen faetïem øørnedh. Jis ij faetïem øørnh dan sjïerebïejjïen åvtelen dellïe vaejteme maahta girvesovvedh.

§ 11

Jis Gåatomemoenehtse veantha vaejteme lea moenehtsen dïedtedajven ålkolen, dellïe galka dam girvedh. Dovne seamma jis giestïe joem seedtesovveme gie ij leah gyhtjelassese nuekïes gïetskene.

§ 12

Jis Gåatomemoenehtse veanhta moenehtsen nænnoestimmie lea ovreaktoes orre bievnese gaavhtan jallh jeatjah sjieki ávteste, dellie moenehtse galka nænnoestimmiem jeatjahtedh jis dam sneehpes jñh aelhkíe darjodh jñh ij giem irkh disse jallh gien bijre díhte nænnoestimmie. Kláákeme gahtja jis moenehtse nænnoestimmiem jeatjahtahta nimhtie guktie kláákije sæjhta.

Aamhtesegíetedalleme Nøørjen-Sveerjen Njááhtjedimmiemoenehtsisnie

§ 13

Njááhtjedimmiemoenehtsen líhtsege galka doemesjevåarnomem våarnahtamme jallh doemesjedåajvehtsem jñjtse hñejmerijhkesne.

§ 14

Kláákemisnie Njááhtjedimmiemoenehtsasse byøroe tjaeledh

- a) mij nænnoestimmie kláákesávva
- b) dah tsiehkíeh mejtie vuesehte
- c) víhtesjimmiem jñh
- d) kríebpesjimmieh mejtie buakta

Jis kláákemisnie mij fáatese dellie Njááhtjedimmiemoenehtse galka kláákijasse nuepiem vedtedh sjíerebiejjien ávtelen faetiém øørnedh. Jis ij faetiém øørnh, dellie kláákeme maahta girvesovvedh..

§ 15

Njááhtjedimmiemoenehtse galka kláákemem girvedh jis giestie joem biejesovveme gie ij aamhtesinie nuekies gñetskene.

§ 16

Kláákeme vuestiehkasse seedtesávva guktie dam áádtje lahtestidh. Lahtestimmesne byøroeh seamma bievnesh mejtie moeneme § 14 voestes boelhketjísnie b-d.

§ 17

Tjáahkoegáhtjomen mænngan galka vuestehke jñjtje báetedh. Átnoes/praktigke sjieki gaavhtan dellie maahta telefovnm, videokonferanssem jallh jeatjah viehkiedirregem nuhtjedh. Njaalmeldh díejveldimmie lea byjjes.

Vuestehkh jñjtjh altese víhtesjæjjide jñh daajroeladtjide gáhtjoeh jñh dej ávteste maeksieh.

Njááhtjedimmiemoenehtse jñjtjevientien maahta víhtesjæjjah jallh daajroeladtjh gáhtjodh jñh dej ávteste maeksieh.

Víhtesjæjja mij njaalmeldh díejveldimmesne meatan galka stillesovvedh saatnan soptsestidh jñh saetniesluhpiem våarnodh.

§ 18

Jis vuestehke ij njaalmeldh dĕjveldæmman bætĕh sjĕken namhtah jallh ij maam jiehtĕh staeries biejjĕn åvtelen, dellie Njååhtjedimmiemoenĕtse maahta læjhkan aamhtesem pryøvedh.

§ 19

Njååhtjedimmiemoenĕtse maahta aamhtesem viht gĕtedidh maam minngemosth dåkkaſjahteme jis

- a) nænnoestimmĕm bieljielin namhtah vuestehken nuepiem åadtjodh lahtestidh jallh njaalmeldh dĕjveldimmesne meatan jĕh vuestehke maahta vuesiehtidh man åvteste idtji bætĕh jĕh dåkkaſjahteme vuestehken vuestie sjidti
- b) orre bĕvnesh jæjhtoeh mah tjĕlkestĕh nænnoestimmĕ lij bĕajhtode jallh
- c) gĕtedimmesne bĕajhtah darjoejin mah lin vihkele dan nænnoestæmman.